

Document Citation

Title	Ali au Pays des Mirages
Author(s)	
Source	<i>Office National pour le Commerce et l'Industrie Cinematographiques (ONCIC)</i>
Date	
Type	press kit
Language	Arabic French English Spanish
Pagination	
No. of Pages	4
Subjects	
Film Subjects	Ali au Pays des Mirages (Ali in Mirage Land), Rachedi, Ahmed, 1979



OFFICE NATIONAL POUR LE COMMERCE ET L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUES

Ali in "Mirage land"

ALI AU PAYS DES MIRAGES

DJELLOUL BEGHOU
SAÏD HILMI
AHMED SENOUSSE
DONATO BASTOS
avec la participation de
MUSTAPHA KATEB
LARBI ZEKAL
MUSTAPHA HALO

un film de AHMED RACHE

CORINNE BRODBECK · AHMED KARA · ALBERT DELPY

scénario: RACHID BOUDJEDRA · musique: IDIR

images: RACHID MERABTINE · son: DAHMANE SIDI BOUMEDINE

montage: DJELLOULI HAMID



ALI AU PAYS DES MIRAGES

ANNEE..... 1979
 PROCEDE..... EASTMANCOLOR
 DUREE..... 1 H 58
 FORMAT 35 MM
 SCENARIO RACHID BOUDJEDRA
 REALISATION AHMED RACHEDI
 DIRECT. PHOTOS. RACHID MERABTINE
 DIR. PRODUCTION MUSTAPHA NIA
 INGEN. DU SON ... DAHMANE SIDI BOUMEDIENE
 CHEF MONTEUR.. ABDELHAMID DJELLOULI
 MUSIQUE IDIR

PRODUCTION / DISTRIBUTION : ONCIC
 IMMEUBLE LES ASPHODELES
 BEN AKNOUN - ALGER - ALGERIE
 TELEPHONE : 78.22.55 - 78.13.02 - 78.13.60
 TELEX : 52.506



علي فسي بلاد السراب

الموضوع

شاب جزائري مهاجر اسمه علي، وصل إلى أن يعيش دون خسارة وسط
 صغور العنصرية العادحة، هذا بفضل ارتياحه دين تعقيد، فهو
 مرموق فسي حرقته. فسي يوم يشتري متفارا مقربا من أحد أبناء
 وطنه ويرجع من أغلي مرفعه يتفح علي حياة الفرنسيين كما
 هي دين كدليس ولا ربا. فسي الشبهه، فسي سيرة النزول،
 مستعملين فسي حياتهم، متعبين فيها، وأعين فسي فتح الاستهلاك
 ودائمين فسي العزلة.

دات يوم يربح علي 110.000 فرنك فرنسي من البانصيب الوطني الفرنسي،
 هذا المنة العجائي يسح له أن يدخل ويتعرف على الطبقة الثرية،
 وبسرعة، يضيع منه المال، ثم يعود إلى حرقته السابقة كمرقوس.

فعلني صبيحة يوم، يكتشف بفضل منظاره شيئا كبيرا في حالة أحماره مسرع ليد
 الشيخ يد المساعدة، لأن هذا الأخير قد العظ أنفاسه، وسوان ما يأتي
 الجيران ويتهيمن علي بأنه هو القاتل.

لكل المهاجرين، علي لا يسلم من الحتمية الشاقة التي يعيش فيها العمال الأجانب.
 أدن لا يوجد لمهاجرين علي الإطلاق.

ALI AU PAYS DES MIRAGES

SUJET : Ali est un jeune immigré Algérien qui arrive à vivre sans trop de dégâts parmi les écueils du racisme tranquille, grâce à sa manière d'être décontractée et sans complexe. Grutier de son métier, il achète un jour une paire de jumelles à un compatriote débrouillard et se met du haut de sa grue à regarder vivre les Français, tels qu'en eux-mêmes, sans fard ni faux semblants : fragiles, exploités, fatigués, piégés par la consommation et meurtris par la solitude.

Un beau jour, Ali gagne 110.000 F. à la Loterie Nationale. Cette soudaine richesse lui permet d'aller voir ce qui se passe chez les riches et il en est très édifié. Très vite, il dilapide généreusement son pécule et reprend son travail de grutier.

Un matin, il découvre, grâce à ses fameuses jumelles, un vieillard en train d'agoniser. Il se précipite pour lui venir en aide mais il est trop tard ! l'homme est mort et ses voisins accourus accusent Ali de l'avoir assassiné.

Comme tous les autres immigrés, Ali n'aura pas échappé à sa double condition d'ouvrier et d'étranger. Il n'y a donc pas d'immigrés heureux !



ALI IN "MIRAGE LAND"

SUBJECT: Ali is a young Algerian immigrant in France, who manages to carry on without major troubles among the reefs of a quiet racism thanks to his relaxed and straightforward nature.

He works as a crane driver. One day he buys from a resourceful fellow-countryman a binocle and starts observing the French in their daily life, just plain, unaffected and without pretences: vulnerable, exploited, worn out, in the grip of consumption and distressed by loneliness.

Until one day he draws a 110.000 francs from the french national lottery. His sudden wealth allows him to experience what life among the rich is like. A most instructive experience.

In no time he generously squanders his small fortune and gets back to his crane.

One morning he descies, thanks to his famous binocle, an old man in agony. He runs to his relief but it is too late! The old man has died and the rushed-up neighbours accuse him of having killed him.

Ali, like any of his fellow-men does not fail to fall a victim to his double condition of a worker and a foreigner.

The happy immigrant is just a myth!

ALI EN EL PAIS DE LOS ESPEJISMOS

ARGUMENTO : Ali es un joven inmigrado argelino que consigue vivir sin mayores perjuicios entre los escollos del racismo tranquilo gracias a su natural desenvuelto y sin complejos. ,

Trabaja como conductor de grua. Un buen dia compra a un compatriota despabilado un par de gemelos y comienza, desde lo alto de su grua, a observar los franceses vivir, tales cuales son, al natural y sin falsas apariencias: fragiles, explotados, cansados, cogidos en las garras del consumismo y angustiados por la soledad.

Un buen dia Ali gana 1100.000 francs en la loteria nacional. Su repentina riqueza le permite ir a ver lo que se pasa entre los ricos. Resulta muy instructivo. Pronto dilapida su peculio y vuelve a su grua.

Una manana, gracia a sus famosos gemelos, descubre a un viejo moribundo. Se precipita para socorrerlo pero ya es tarde. El hombre esta muerto y los vecinos acudidos acusan a Ali de haberlo asesinado.

Como todo inmigrado Ali no escapa a su doble condicion de obrero y extranjero. El inmigrado feliz no es mas que un mito.

الدبوان القومي للتجارة والصناعة السينمائية
يقدم: #3009

ملوك بقورة
عبد هادي
أحمد سنوسي
دونا طوباطوس

بالاشتراك مع:
أحمد سنوسي
مصطفى كاتب
مصطفى حالي

أف السراب

أحمد راشدي إخراج

سيناريو: رشيد بوعبدرة
مونتاج: إيدر